

Paritair Comité voor de Casinobedienden

Commission paritaire pour les employés de casino

Collectieve arbeidsovereenkomst van 23 februari 2010 tot wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 december 1993 m.b.t. het sociaal akkoord voor de spelbedienden klassieke spelen bij uitbating van de slotmachines.

Convention collective de travail du 23 février 2010 modifiant la convention collective du 6 décembre 1993 concernant l'accord social pour les employés des jeux classiques, en cas d'exploitation des machines à sous.

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de bedienden welke ressorteren onder het Paritair Comité voor de casinobedienden.

Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux employés des entreprises qui ressortissent à la Commission paritaire pour les employés de casino.

Art. 2. In de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 december 1993 m.b.t. het sociaal akkoord voor de spelbedienden klassieke spelen bij uitbating van de slotmachines wordt artikel 4b, alinea 1, vervangen door volgende tekst :

Art. 2. Dans la convention collective du 6 décembre 1993 concernant l'accord social pour les employés des jeux classiques, en cas d'exploitation des machines à sous, l'article 4b, alinéa 1, est remplacé par le texte suivant :

Tijdens de eerste vijf jaar van uitbating der slotmachines wordt 4 % van de bruto opbrengst van deze slots, d.w.z. de opbrengst die niet aan het cliënteel slotmachines wordt uitbetaald, aangewend voor loon en/of sociale voordelen ten behoeve van de spelbedienden klassieke spelen.

Au cours des cinq premières années d'exploitation des machines à sous, un montant de 4 % du revenu brut desdites machines, c'est-à-dire du revenu non ristourné à la clientèle des machines à sous, sera affecté sous la forme d'un salaire et/ou d'avantages sociaux, pour les employés membres du personnel des jeux classiques.

Art. 3. Artikel 4b, alinea 2, van dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst wordt vervangen door de volgende tekst:

Art. 3. l'Article 4b, alinéa 2, de la même convention collective de travail est remplacé par le texte suivant :

De besteding van die loon- en/of sociale voordelen zal gebeuren in overleg met de vakbonden in het kader van een ondernemingscao.

La destination à réserver à ces avantages salariés et/ou sociaux sera fixée après concertation avec les syndicats dans le cadre d'une cct d'entreprise.

Art. 4. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft dezelfde duur en dezelfde opzegmodaliteiten als de deze van de collectieve arbeidsovereenkomst die zij wijzigt.

Art. 4. Cette convention collective de travail à la même durée et la même modalité de dénonciation que celles prévue dans de la convention collective de travail quelle modifie.